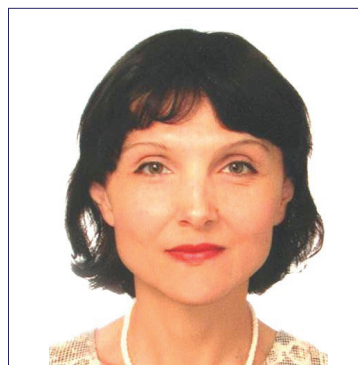


Коллекция «Литературы мира» Национальной библиотеки Республики Молдова: чем удивляет и чему учит заметки фондодержателя

Elena BOLGARINA,
Biblioteca Națională a
Republicii Moldova



Abstract: *Articolul reflectă structura și componența colecției „Literaturile lumii” parte integrantă a valoroasei colecții patrimoniale a Bibliotecii Naționale a Republicii Moldova. Colecția include circa 57 mii de exemplare documente, de diferite conținuturi. Autorul se axează pe documente de patrimoniu, apărute la sfârșitul secolului al XVIII-lea până la începutul secolului al XXI-lea.*

Cuvinte-cheie: *colecții de bibliotecă; valorificarea colecției; colecția „Literaturile lumii”.*

Abstract: *The article reflects the structure and composition of the " World Literatures" collection - an integral part of the valuable patrimonial collection of the National Library of the Republic of Moldova. The collection includes about 57,000 copies of various documents. The author focuses on heritage documents that appeared between the late 1700 s and early 2000 s.*

Keywords: *library collections; valorification of the collection; the " World Literatures" collection.*

Развитие и изменение функций библиотек, технократизация ее деятельности, усиливает роль и фундаментальное значение информационно-документальных ресурсов. Речь идет о моделировании, комплектовании, аналитико-синтетической обработке, хранении, доставке ресурсов. Очень важно, с нашей точки зрения, изучать и раскрывать состав документальных ресурсов библиотеки как составной части национального культурного наследия (1, р. 257-258).

Чем библиотеки могут удивить своего читателя? Не тем ли, что убедитель-

но и по возможности ярко расскажут и обеспечат доступ к своим фондам? Используют этот самый очевидный, но не самый модный нынче способ библиотечной самопрезентации. Посредством книг связывая прошлое и настоящее, раскрывая оригинальность и богатство своих книжных собраний, библиотеки неожиданно могут поразить своих читателей. Ведь там, где не ждешь открытия, оно обычно и случается. В этом ключе настоящая статья преследует цель раскрыть коллекцию отдела «Литературы мира» Национальной Библиотеки Республики Молдова, выделяя самые цен-

ные, редкие издания, представляющие интерес для исследователей.

Она включает в себя около 57 тысяч экземпляров книг из области художественной литературы, литературоведения и языкознания. Это уникальная книжная коллекция, другой такой в Молдове нет – ведь она целиком и полностью посвящена изучению иностранных литератур и языков. Основное собрание дополняют и обогащают тома по фольклору народов мира, журналистике и масс-медиа, библиографии, разнообразные справочники, словари и энциклопедии. Одна из особенностей этой коллекции в том, что в ней собраны книги на языке оригинала, изданные в разных странах, а также переводы литературных произведений и филологических трудов на иностранные, в основном, европейские языки. (Важно знать, что беллетристика на румынском и русском языках находится в общем фонде и в главном читальном зале Национальной библиотеки РМ, и в данном фонде не присутствует). Так о чем же эта коллекция и для чего создана? Говоря совсем ненаучным языком, мир большой и разнообразный, и везде не побываешь, всего не увидишь, даже при возможностях Интернета. Что ж! С помощью книг, увидевших свет в самых разных уголках Земли, можно узнать немало особого и занимательного о нашем мире, культуре народов, богатстве литератур.

В эту коллекцию вошли тома, изданные с конца XVIII века и по начало XXI века. Более ранние издания на иностранных языках находятся в отделе редкой книги НБРМ. География изданий универсальная. Чрезвычайно широко и разнообразно представлена художественная литература Европы, таких ее стран как Великобритания, Франция, Германия, Испания, Италия, Польша, Чехия, Болгария и т.д., а также Северной Америки - США и Канады. Латиноамериканские литературы, несмотря на географическую отдаленность от Молдовы, прекрасно представлены благодаря сотрудничеству и книгообмену с

Кубой и Эквадором. «Остров Свободы» в XX веке подарил нам знакомство со всеми знаменитыми писателями Латинской Америки. Если посмотреть дальше по глобусу, то из азиатских стран в нашей коллекции весьма большим количеством изданий представлен Китай, меньше – Япония и Южная Корея. Едва отметились книжками далекие Австралия и Новая Зеландия...

Ненадолго оставим в стороне содержательную составляющую книг и обратим внимание на внешний вид изданий. Потому что первое, что поражает человека, работающего с фондом мировой литературы, это чрезвычайно разнообразное книгоиздание: оформление обложек, подача текста, иллюстрации, шрифты, макетирование, огромные и крошечные форматы. Учтем, что всё это меняется с годами и чрезвычайно разное. Ежедневно перед глазами сотрудников отдела проходит весьма разнообразная книжная продукция из разных стран. И если вы «визуал», зрительно чувствительный человек, то это вас обязательно это потрясет и увлечет. Ведь вы (пусть заочно) общаетесь с огромным количеством создателей и художников книги! Каждый их которых – особенный. И если для кого-то из читателей иностранное книгоиздание станет темой для научного исследования, репрезентативность выборки обеспечена. Потому что иностранная книга есть и в других отделах Национальной библиотеки, и на самом деле ее намного больше. Что не найдется здесь, поможем отыскать рядом.

С помощью иностранных книг можно изучать эпохи и страны. Вот, мы видим, на книжной полке стоит напечатанный немецким готическим шрифтом, в строгих черных обложках, энциклопедический словарь Брокгауза и Эфрона конца XIX- начала XX веков. А на другой полке – его роскошная «современница», в вишневом тисненном переплете с узорами, французская энциклопедия Larousse. Стоит их открыть и пролистать, и мы переносимся в совсем иную, отдаленную эпоху, отображен-

ную в печатном справочном издании во всей ее подлинной и детальной содержательности. XIX век нам видится основательным, в отличие от мятущегося, попробовавшего всё, войны и глобальные политические эксперименты, XX века, и новейшего времени, принесшего нам новые технологии, возможности и вызовы.

Вернемся к составу фонда «Литературы мира». Он создан логично. От фольклора как базы языков и литературного творчества, через лингвистику разных народов, свод энциклопедий и словарей, мы переходим к теории литературы и литературной критике, а потом и к произведениям художественной литературы из разных стран. Произведений беллетристики, художественной литературы в фонде насчитывается свыше 26 тысяч экземпляров, литературной критики – 9 тысяч книг, лингвистики – около 22 тысяч книжных экземпляров. По языкам изданий статистика распределилась так: около 18 тысяч книг на английском языке, 16 тысяч на французском, 10 тысяч на немецком, три тысячи книг на испанском, 3,5 тысячи – на болгарском языке и так далее. Есть книги на санскрите, латыни, греческом, на других редких и древних индоевропейских языках. Есть даже словари языков коренных народов Северной Америки.

Но как же всё-таки сложился этот фонд в таком виде, какой он есть сейчас? Это особый, длящийся во времени процесс. Как и все остальные коллекции Национальной библиотеки, он формировался из разных источников: текущих книжных закупок и дарений, международного книгообмена, а также из той части фонда, которую принято называть «исторической», доставшейся нам по наследству из прошлого. Вкратце касаясь этой, малоизученной пока темы, сообщаем, что в отделе нам удалось идентифицировать некоторые источники поступления книг, относящиеся к началу XX века. Мы узнали о прежних владельцах отдельных экземпляров и даже целых собраний, идентификация которых проводилась по печатям и знакам

владения. В отделе удалось обнаружить, к примеру, частную коллекцию Марии Рапп, высокообразованной представительницы семьи немцев-колонистов, проживавшей в Кишиневе на рубеже XIX – XX веков (2). Также нам известно, что в отделе хранятся книги, в основном учебники древних языков – латыни и греческого, труды античных авторов, антологии и оригинальные произведения, которые принадлежали гимназиям и другим средним учебным заведениям Кишинева дореволюционного периода. Идентификация и изучение этих экземпляров далеко не закончены, но, как уже удалось установить, более 50 экземпляров старых книг принадлежали Фундаментальной библиотеке Кишиневской 1-ой гимназии и библиотеке ее пансиона. Группа книг принадлежала библиотекам Кишинёвского реального училища и женской гимназии. Есть экземпляры, и они наиболее старые и интересные, усеянные автографами студентов-владельцев, которые некогда входили в фонды библиотеки Кишиневского благородного пансиона, учрежденного в нашем городе еще в 1816 году. Есть немало дореволюционных книг на иностранных языках, которые содержат штампы кишиневских частных книжных магазинов первой трети XX века, но при этом на многих экземплярах есть рукописные пометки, и это значит, что они были выкуплены молодыми читателями тех времен и послужили им в изучении иностранных языков и литературы. Вышеуказанные темы, несомненно, заслуживают подробного изучения и отдельного рассказа.

Важно здесь подчеркнуть, что коллекция «Литературы мира» имеет историческую природу, она развивалась во времени в соответствии с потребностями читательской публики. Вот и в течение последних двадцати лет, в конце XX – начале XXI века, коллектив отдела делал все возможное, чтобы пополнить ее новинками, важными и интересными как для современного студента, так и для более взрослого посетителя нашей библиотеки. Этому способствовало, к

примеру, ежегодное целевое комплектование коллекции иностранной книгой через магазины Кишинева, приобретение как зарубежной литературной классики в оригинале, так и наиболее значимых, отмеченных премиями и наградами произведений иностранной литературы последних лет. Очень успешный и престижный для нас проект – сотрудничество с посольством США, которое приобретает по нашему заказу книжные произведения современных американских авторов, награжденных Национальной книжной премией США и Пулитцеровской премией, и другими наградами литературного Олимпа. Благодаря этому проекту, за последние 12 лет коллекция «Литературы мира» пополнилась 625 экземплярами лучших книг современной Америки. Мы очень благодарны дарителям, которые

привносят в коллекцию значительный вклад. И среди них обязательно нужно отметить Французский Альянс в Кишинева, передавший в Национальную библиотеку огромную коллекцию книг на французском языке; посольства и представительства многих иностранных государств, передающих нам в дар значительные подборки произведений своей национальной литературы, прекрасные по качеству издания и т.д. О новых поступлениях мы извещаем читателей и через Facebook, и через блог отдела (libermundi.livejournal.com). Этот процесс постоянно продолжается, и каждая новая книга вносит свой неповторимый оттенок в общую палитру уникальной коллекции «Литературы мира», одной из жемчужин Национальной библиотеки Республики Молдова.

Referințe bibliografice:

1. ГЕНДИНА, Наталья, РЯБЦЕВА, Лариса. Изменение функций библиотек в эпоху социокультурных трансформаций: социальные риски и проблема выбора ориентиров. В: Библиотекосведение. 2018, nr. 3, т. 67, pp. 257-263. ISSN 0869-608X.
2. BOLGARINA, Elina. Cărți cu autograful Marie Rapp. În: Magazin bibliologic. 2017, nr. 1/2, pp. 20-28. ISSN 1857-1476.